

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Шибкова Оксана Сергеевна

Должность: и.о. декана факультета международных отношений

Дата подписания: 16.06.2026 16:05:37

Уникальный программный ключ:

90d739ff1bec9c339d678a4b75906fbc8e296d1d

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное

образовательное учреждение высшего образования

«СЕВЕРО-КАВКАЗСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ

И. о. декана факультета
международных отношений
доктор филол. наук
профессор Шибкова О.С.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Функциональная стилистика текста

Специальность

Направленность(профиль)

Форма обучения

Год начала обучения

Реализуется

45.05.01 Перевод и переводоведение

Лингвистическое обеспечение

межгосударственных отношений

очная

2026

В 9 семестре

Разработано

Доцентом департамента лингвистики
Кузьменко С. А.

Ставрополь, 2026

1. Цель и задачи освоения дисциплины

Цель изучения дисциплины «Функциональная стилистика текста» заключается в формировании лингвистической составляющей профессиональных компетенций студентов на основе ознакомления с изобразительно-выразительными и воздействующими возможностями языка, заключенными в его системе и в разнообразных словесных произведениях. Междисциплинарный подход в изучении стилистических ресурсов позволяет сформировать представление о функционально-стилевой системе английского языка и лингвистических методах исследования.

Поэтому основными задачами изучения дисциплины являются:

- ознакомить студентов с основными понятиями, проблемами и базовой терминологией стилистики иностранного языка
- выработать и развить у студентов умение анализировать стилистические явления в их реальном функционировании для обеспечения углубленного понимания текста на изучаемом языке и успешного декодирования всего объема содержащейся в нем информации
- совершенствовать умения адекватно воспринимать и интерпретировать текст, усваивая не только его поверхностный, но и глубинный смысл
- повысить культуру речи на иностранном языке.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Функциональная стилистика текста относится к вариативной части, формируемой участниками образовательных отношений. Ее освоение происходит в 9 семестре.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код, формулировка компетенции	Код, формулировка индикатора	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), характеризующие этапы формирования компетенций, индикаторов
ПК-11 Способен проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту.	ИД1. Использует алгоритм осуществления лингвопереводческого анализа текста ИД2. Осуществляет пред и попереводческий анализ текста ИД3. Демонстрирует владение навыком создания лингвопереводческого и лингвострановедческого комментария к тексту	Осуществляет лингвопереводческий анализ и лингвострановедческий комментарий к письменному и устному тексту; прогнозирует вероятный когнитивный диссонанс

4. Объем учебной дисциплины и формы контроля

Объем занятий: всего: 3 з.е. 108 акад.ч.	ОФО, в акад. часах
Контактная работа:	
Лекции/из них практическая подготовка	24/0
Лабораторных работ/из них практическая подготовка	24/0
Самостоятельная работа	60
Формы контроля	
Зачет	

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием

отведенного на них количества академических часов и видов занятий

№	Раздел (тема) дисциплины и краткое содержание	Формируемые компетенции, индикаторы	Контактная работа обучающихся с преподавателем, часов			Самостоятельная работа, часов	Формы текущего контроля успеваемости
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы		
7 семестр							
1	Тема 1. Общие вопросы стилистики 1. Понятие стиля. 2. Понятие стилистического приёма, выразительного средства.	ПК-11	2		2	5	собеседование
2	Тема 2. Текст как объект стилистического анализа 1. Виды анализа текста. 2. Текст как объект анализа.	ПК-11	2		2	5	собеседование
3	Тема 3. Выразительные средства языка и стилистические приемы 1. Методы лингвистического анализа стилистических приемов 2. Классификация выразительных средств языка и стилистических приёмов	ПК-11	2		2	5	собеседование
4	Тема 4. Лексические стилистические приемы 1. Тропы. Часть 1.	ПК-11	2		2	5	собеседование
5	Тема 4. Лексические стилистические приемы 1. Тропы. Часть 2.	ПК-11	2		2	5	собеседование
6	Тема 4. Лексические стилистические приемы 1. Метафора и метонимия.	ПК-11	2		2	5	собеседование

7	Тема 4. Лексические стилистические приемы 2. Эпитет, оксюморон, ирония, перифраза, зевгма, каламбур	ПК-11	2		2	5	собеседование
8	Тема 5. Синтаксические фигуры 1. Норма как нейтральный вариант	ПК-11	2		2	5	собеседование
9	Тема 5. Синтаксические фигуры 1. Классификация синтаксических стилистических приёмов.	ПК-11	2		2	5	собеседование
10	Тема 6. Стилистическое использование фразеологических средств языка 1. Понятие фразеологизма. 2. Функционально-стилевая специфика фразеологических единиц.	ПК-11	2		2	5	собеседование
11	Тема 6. Стилистическое использование фразеологических средств языка 3. Стилистическое использование фразеологизмов.	ПК-11	2		2	5	собеседование
12	Тема 7. Стилистический анализ на уровне морфологии 1. Стилистическое использование именных частей речи. 2. Стилистическое использование глагольных частей речи. 3. Стилистическое использование категорий числа, падежа, времени, залога, наклонения	ПК-11	2		2	5	собеседование
	Итого за 9 семестр		24		24	60	
	Итого		24		24	60	

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств (ФОС) по дисциплине (модулю) базируется на перечне осваиваемых компетенций с указанием индикаторов. ФОС обеспечивает объективный контроль достижения запланированных результатов обучения. ФОС включает в себя:

- описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций (включаются в методические указания по тем видам работ, которые предусмотрены учебным планом и предусматривают оценку сформированности компетенций);
- типовые оценочные средства, необходимые для оценки знаний, умений и уровня сформированности компетенций.

ФОС является приложением к данной программе дисциплины (модуля).

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Приступая к работе, каждый студент должен принимать во внимание следующие положения.

Дисциплина построена по тематическому принципу, каждая тема представляет собой логически завершённый раздел.

Лекционный материал посвящён рассмотрению ключевых, базовых положений курсов и разъяснению учебных заданий, выносимых на самостоятельную работу студентов.

Лабораторные работы направлены на приобретение опыта практической работы в соответствующей предметной области.

Самостоятельная работа студентов направлена на самостоятельное изучение дополнительного материала, подготовку к практическим занятиям, а также выполнения всех видов самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины, необходимо выполнить все виды самостоятельной работы, используя рекомендуемые источники информации.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

8.1 Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

8.1.1. Перечень основной литературы:

1. Арнольд, И. В. Стилистика. Современный английский язык : учебник / И. В. Арнольд. — 13-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2016. — 384 с. — ISBN 978-5-89349-363-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/84578>

2. Барилова Е.Э. Особенности перевода текстов различных функциональных стилей [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е.Э. Барилова. — Электрон. текстовые данные. — Саратов: Ай Пи Эр Медиа, 2017. — 56 с. — 978-5-4486-0159-0. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/73338.html>

3. Мельник, Н. В. Стилистика дискурса : учебно-методическое пособие / Н. В. Мельник. — Кемерово : КемГУ, 2017. — 60 с. — ISBN 978-5-8353-2189-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/121223>

8.1.2. Перечень дополнительной литературы:

1. Крохалева, Л. С. Стилистика английского языка. English Stylistics : учебное пособие / Л. С. Крохалева. — 2-е изд., стер. — Минск : РИПО, 2018. — 122 с. — ISBN 978-985-503-762-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/131980>

2. Зарайский, А. А. Практикум по стилистике английского языка / А. А. Зарайский, О. Л. Морозова, В. Ю. Харитонов. — Москва : ФЛИНТА, 2019. — 239 с. — ISBN 978-5-9765-4140-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/119941>

3. Федянина, Л. И. Интерпретация текста : учебное пособие / Л. И. Федянина. — Кемерово : КемГУ, 2017. — 48 с. — ISBN 978-5-8353-2163-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/99446>

4. Шанский, Н. М. Лингвистический анализ художественного текста : учебное пособие / Н. М. Шанский. — Москва : ФЛИНТА, 2019. — 416 с. — ISBN 978-5-9765-4156-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/135367>

8.2. Перечень учебно-методического обеспечения самостоятельной работы обучающихся по дисциплине:

1. Кузьменко С.А. Методические указания по выполнению лабораторных работ по дисциплине «Функциональная стилистика текста» – Ставрополь, 2021.

2. Кузьменко С.А. Методические указания для обучающихся по организации и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Функциональная стилистика текста» – Ставрополь, 2021.

8.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины:

1. <http://netenglish.ru/ychebnitem77.html> - электронная версия учебника: I.R.Galperin English Stylistics
2. <http://www.multitran.ru/> - англо-русский и русско-английский словарь
3. <http://www.durov.com/estyle.htm> - сайт содержит учебные материалы по лингвистике английского языка
4. http://www.classes.ru/grammar/30.Ocherki_po_stilistike_angliyskogo_yazyka/ - учебная литература по лингвистике
5. <http://www.ids-mannheim.de/prag/soziostilistik/jugend.html> Проблемы стиля в медийном и непосредственном общении молодежи - Stilbildung und Variationspraxis in der medialen und unmittelbaren Kommunikation von jugendkulturellen sozialen Welten

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Информационно-справочные и информационно-правовые системы, используемые при изучении дисциплины:

1	http://biblioclub.ru/ Университетская библиотека онлайн
2	http://www.alleng.ru/edu/hist1.htm «Образовательные ресурсы Интернета»
3	www.yourdictionary.com Лексикографический портал. Каталог ссылок на 1500 словарей и глоссариев, 230 языков.

Программное обеспечение:

1	Альт Рабочая станция 10
2	Альт Рабочая станция К
3	Альт «Сервер»
4	Пакет офисных программ - Р7-Офис

10. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Лабораторные работы	20-212 Компьютерно-лингвистический класс оборудован учебной мебелью на 25 посадочных мест, учебная доска, доска магнитно-маркерная, мультимедийное оборудование (проектор, доска магнитно-маркерная, переносной экран, компьютер), лингвистическое оборудование
	20-214 Кабинет оборудован учебной мебелью на 11 посадочных мест, доска магнитно-маркерная, 2 колонки SRM 550, 2 кабины SPBAUDIO PR-2, 1 станция синхронного переводчика SPBAUDIO MAX-2 Interpreter console, 2 пары наушников SPBAUDIO 1 HEADPHONES, Приёмник с наушниками 24 шт, Приемник с наушниками 22 штуки (и 2 передатчика), Профессиональная гарнитура переводчика для подключения к пульта синхронных переводчиков SPBAUDIO MAX-2, Комплект кабелей для подключения пульта переводчиков SPBAUDIO MAX-2 Комплект кабелей для коммутации пульта переводчиков SPBAUDIO MAX-2 и устройства для суммирования 4-х входных сигналов, Distributor устройство для суммирования 4х входных сигналов и распределения из суммы на 8 выходов, EPM 6 mixing

Самостоятельная работа	20-514 Помещение на 24 посадочных места, оснащенное компьютерной техникой с подключением к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду университета
------------------------	---

11. Особенности освоения дисциплины (модуля) лицами с ограниченными возможностями здоровья

Обучающимся с ограниченными возможностями здоровья предоставляются специальные учебники, учебные пособия и дидактические материалы, специальные технические средства обучения коллективного и индивидуального пользования, услуги ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь, а также услуги сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков.

Освоение дисциплины (модуля) обучающимися с ограниченными возможностями здоровья может быть организовано совместно с другими обучающимися, а также в отдельных группах.

Освоение дисциплины (модуля) обучающимися с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

В целях доступности получения высшего образования по образовательной программе лицами с ограниченными возможностями здоровья при освоении дисциплины (модуля) обеспечивается:

- 1) для лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению:
 - присутствие ассистента, оказывающий студенту необходимую техническую помощь с учетом индивидуальных особенностей (помогает занять рабочее место, передвигаться, прочесть и оформить задание, в том числе, записывая под диктовку),
 - письменные задания, а также инструкции о порядке их выполнения оформляются увеличенным шрифтом,
 - специальные учебники, учебные пособия и дидактические материалы (имеющие крупный шрифт или аудиофайлы),
 - индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс,
 - при необходимости студенту для выполнения задания предоставляется увеличивающее устройство;
- 2) для лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху:
 - присутствие ассистента, оказывающий студенту необходимую техническую помощь с учетом индивидуальных особенностей (помогает занять рабочее место, передвигаться, прочесть и оформить задание, в том числе, записывая под диктовку),
 - обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости обучающемуся предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
 - обеспечивается надлежащими звуковыми средствами воспроизведения информации;
- 3) для лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата (в том числе с тяжелыми нарушениями двигательных функций верхних конечностей или отсутствием верхних конечностей):
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или надиктовываются ассистенту;
 - по желанию студента задания могут выполняться в устной форме.

12. Особенности реализации дисциплины с применением дистанционных образовательных технологий и электронного обучения

Согласно части 1 статьи 16 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» под *электронным обучением* понимается организация образовательной деятельности с применением содержащейся в базах данных и используемой при реализации образовательных программ информации и обеспечивающих ее обработку информационных технологий, технических средств, а также информационно-телекоммуникационных сетей, обеспечивающих передачу по линиям связи указанной

информации, взаимодействие обучающихся и педагогических работников. Под *дистанционными образовательными технологиями* понимаются образовательные технологии, реализуемые в основном с применением информационно-телекоммуникационных сетей при опосредованном (на расстоянии) взаимодействии обучающихся и педагогических работников.

Реализация дисциплины может быть осуществлена с применением дистанционных образовательных технологий и электронного обучения полностью или частично. Компоненты УМК дисциплины (рабочая программа дисциплины, оценочные и методические материалы, формы аттестации), реализуемой с применением дистанционных образовательных технологий и электронного обучения, содержат указание на их использование.

При организации образовательной деятельности с применением дистанционных образовательных технологий и электронного обучения могут предусматриваться асинхронный и синхронный способы осуществления взаимодействия участников образовательных отношений посредством информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

При применении дистанционных образовательных технологий и электронного обучения в расписании по дисциплине указываются: способы осуществления взаимодействия участников образовательных отношений посредством информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (ВКС-видеоконференцсвязь, ЭТ – электронное тестирование); ссылки на электронную информационно-образовательную среду СКФУ, на образовательные платформы и ресурсы иных организаций, к которым предоставляется открытый доступ через информационно-телекоммуникационную сеть «Интернет»; для синхронного обучения - время проведения онлайн-занятий и преподаватели; для асинхронного обучения - авторы онлайн-курсов.

При организации промежуточной аттестации с применением дистанционных образовательных технологий и электронного обучения используются Методические рекомендации по применению технических средств, обеспечивающих объективность результатов при проведении промежуточной и государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры с применением дистанционных образовательных технологий (Письмо Минобрнауки России от 07.12.2020 г. № МН-19/1573-АН "О направлении методических рекомендаций").

Реализация дисциплины с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий осуществляется с использованием электронной информационно-образовательной среды СКФУ, к которой обеспечен доступ обучающихся через информационно-телекоммуникационную сеть «Интернет», или с использованием ресурсов иных организаций, в том числе платформ, предоставляющих сервисы для проведения видеоконференций, онлайн-встреч и дистанционного обучения (МТС-Линк), а также с использованием возможностей социальных сетей для осуществления коммуникации обучающихся и преподавателей.

Учебно-методическое обеспечение дисциплины, реализуемой с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий, включает представленные в электронном виде рабочую программу, учебно-методические пособия или курс лекций, методические указания к выполнению различных видов учебной деятельности обучающихся, предусмотренных дисциплиной, и прочие учебно-методические материалы, размещенные в информационно-образовательной среде СКФУ.